

La
grammaire
en
chantant
B1

Le petit guide de l'élève

Dossier 1

Page 5

Le mien le tien

Najwa Nimiri

Par hasard = Κατά τύχη

Libérer = Ελευθερώνω - la liberté (n)

Le lien = Ο δέσμος / ο σύνδεσμος - lier (v)

(le lien fraternel - le lien familial - le lien de parenté)

Sans les apparences = Χωρίς εμφανίσεις

Se laisser = Βαριέμαι / Κουράζομαι

Mercure = Ο θεός του πολέμου

De guerre lasse = Ασκοπος πόλεμος

La menace = Η απειλή - menacer (v) - menaçant (adj)

Ça n'a pas marché = Δεν πέτυχε

Page 10

E1

La chanson de Prévert

Serge Gainsbourg

Abandonner = Εγκαταλείπω, Αφήνω τον ευατό μου - l'abandon (n)

Je m'indiffère = Αδιαφορώ - l'indifférence (n) - indifférent (adj)

Se souvenir de = θυμάμαι

Rappeler à = υπενθυμίζω

E2

Chaque jour reste le nôtre

Louise Attaque

Le vide = Το κενό - vider (v) - vide (adj)

En pleurs = Με δάκρυα - pleurer = Κλαίω

E3

C'est notre histoire et la mienne

Julio Iglésias

L'émigrant = Ο μετανάστης - émigrer(v)

La nostalgie nous rattrape = Η νοσταλγία μας κερδίζει

Au-delà des souvenirs = Πέρα από τις αναμνήσεις

L'âme = Η ψυχή

Discuter :

L'âme et le cœur des gens sont les mêmes.

Un coin de terre où nous aurons fini de nous sentir des étrangers.

Page 11

Parlez-moi de lui

Dalida

Page 21

E1

La vie en rose

Piaf

Baisser les yeux = Κλείνω τα μάτια

La retouche = Το ρετουσάρισμα

Jurer = Υπόσχομαι

Battre = Κτυπώ

Le chagrin = Ο πόνος

Effacer = Σβύνω

Page 22

E2

Toi + moi

Grégoire

L'insouciance = Η απερισκεψία

Réalisable = Εφικτός
S'enfuir = Δραπετεύω
Le mirage = Η ψευδαίσθηση
La grève = Η όχθη
Naïf (ve) = Αφελής
Inoffensif (ve) = Αβλαβής
L'ardeur = Το σθένος, ο ενθουσιασμός
Insoumis = Ανυπότακτος

Page 29

E1

Dis-lui oui

Bénabar

Ça ne me regarde pas = Δεν με αφορά
Foutre dehors = Διώχνω Tu l'as foutu dehors = Τον έδιωξες
Insister = Επιμένω – l'insistance (n)
Ça me fait de la peine. = Με ενοχλεί, με πονάει.
Défendre = Υπερασπίζω - la défense (n)
Avouer = Ομολογώ
Supplier = Ικετεύω Je t'en supplie = Σε ικετεύω
Ça serait du chantage. = Θα ήταν εκβιασμός.
Je ne peux plus le supporter = Δεν τον αντέχω πλέον
La discussion consiste à l'écouter à dire oui = Η συζήτηση καταλήγει να τον ακούω και να λέω ναι
Dans les moindres détails = Με κάθε λεπτομέρεια
Fouiller = Ψάχνω
Je frôle la crise cardiaque = Παραλίγο να πάθω καρδιακή προσβολή
Le somnambule = Ο υπνοβάτης
Influencer = Επηρεάζω - l'influence (n)
Engueuler = Φωνάζω σε κάποιον

Il gagne mal sa vie = Βγάζει δύσκολα τα προς το ζειν

Le loyer = Το νοίκι – louer (v)

Lucide = Διαυγής

Discutez

L'amour endure tout.

La vraie amitié nécessite des sacrifices.

Page 30

E2

Je veux

Zaz

Le manoir = Το αρχοντικό

Crever la main sur le cœur = Πεθαίνω

J'en ai marre = Βαρέθηκα

Franc(he) = Ειλικρινής

Je me casse de là = Φεύγω από εδώ

La langue de bois = Εύλινη γλώσσα

Discutez :

Ce n'est pas l'argent qui fait le bonheur.

Page 31

Quelqu'un m'a dit

Carla Bruni

Ne pas valoir grand chose = Δεν αξίζει πολλά

Faner = Μαραίνομαι

Salaud = Μπάσταρδος

Le chagrin = Η λύπη

Le destin = Το πεπρωμένο, η μοίρα

Se moquer de = Κοροιδεύω

Discutez

Le destin se moque de nous.

Page 38

E1

Juste quelqu'un de bien

Enzo

Quelqu'un de bien = Κάποιος που να αξίζει

Le cœur à portée de main = Είμαι γενναιόδωρος

Discutez

Les bons amis, c'est le plus important dans la vie.

E2

Les uns contre les autres

Fabienne Thibeault

L'un contre l'autre = Ο ένας δίπλα στον άλλο

Caresser = Χαιδεύω

Cajoler = Αγκαλιάζω

Consoler = Παρηγορώ

Se détester = Μισώ τον εαυτό μου

Au bout du compte = Τελικά

Se rendre compte = Διαπιστώνω

Discutez

On est toujours seuls au monde.

E3

Personne au monde

Eddy Mitchell

Le vagabond = Ο αλήτης

Fuyant = Φεύγοντας – fuir(v)

À tort ou à raison = Με λόγο ή χωρίς λόγο / Σωστό ή λάθος

Accuser = Κατηγορώ – l'accusation (n) – l'accusé (adj)

Le crime = Το έγκλημα – le criminel (n)

Rester seul à l'abandon = Παραμένω μόνος, εγκαταλελειμμένος

E4

Ces petits rien

Catherine Deneuve

Mieux vaut penser à rien = Καλύτερα να μην σκεφτώ τίποτα

Évidemment = Προφανώς

Mettre bout à bout = Από άκρη σε άκρη

Page 41

Frontières

Yannick Noach

L'arc-en-ciel = Το ουράνιο τόξο

Ultime = Τελικός

La barrière = Το φράγμα

La bannière = Η σημαία

Infantile utopie = Παιδική ουτοπία

Le combat = Η μάχη – combattre (v)

Le rang = Η σειρά

Les ténèbres = Το σκοτάδι

Discutez :

[Un monde sans frontières.](#)

[La terre appartient à tout le monde.](#)

Page 48

E1

C'est une chanson

Claudio Capéo

Je la porte en moi = Το κουβαλάω μέσα μου

La prière = Η προσευχή – prier (v)

La rengaine = Το ρεφραίν

Soigner les blessures = Θεραπεύω τις πληγές

Une bouffée d'air pur = Μια ανάσα καθαρού αέρα

L'armure = Η πανοπλία

Bercer = Νανουρίζω

La riqûtre = Το τσίμπημα – riquer (v)

Jurer = Ορκίζομαι

Discutez :

Il faut beaucoup rêver.

Pas besoin d'or pour être quelqu'un.

E2

Les gens qui doutent

Colline Rio

Le cœur se balance = Η καρδιά αμφιταλαντεύεται

Se contredire sans se dénoncer = Λέω το αντίθετο χωρίς ενοχή

Passer moitié dans la godasses et moitié à côté = Μια έτσι μια αλλιώς

Un bruit de grelot = Ένας θόρυβος κουδουνιού

E3

J'aime les filles

Jacques Dutronc

Les hauts fourneaux = Οι υψικάμνοι

Travailler à la chaîne = Δουλεύω σε εργοστάσιο παραγωγής

À dot = Με προίκα

Faire marrer = Κάνω πλάκα

L'assistance = Η βοήθεια – assister (v)

L'embarras = Η αμηχανία

Page 50

E 4

Ne me quitte pas

Jacques Brel

À coups de pourquoi = Με πολλά γιατί

Le domaine = Το κτήμα

Les malentendus = Οι παρανοήσεις

Creuser = Σκάβω

Les mots insensés = Ανόητες λέξεις

S'embrasser = Αγκαλιαζόμαστε

Rejaillir = Ξανανιώνω

Le volcan = Το υφαίστειο

Discutez

Quelle est la plus belle chanson d'amour pour vous ?

Page 50

C'est l'amour auquel je pense

Françoise Hardy

Tendre = Τρυφερός - la tendresse (n)

Serrer = Σφίγγω

Jurer = Υπόσχομαι

Page 56

E1

Sous le soleil

Serge Gainsbourg

Le capricorne = Ο αιγόκερος

Le cancer = Ο καρκίνος

L'archipel = Το αρχιπέλαγο

Le district = Η περιοχή

E2

Entre les deux mon cœur balance

Entre les deux mon cœur balance = Η καρδιά μου ταλαντεύεται μεταξύ των δύο

Les cent coups de bâton = Εκατό ξηλιές με ραβδί

Le bien-aimé = Ο αγαπημένος

Page 57

Chanter pour ceux qui sont loin

L'empire = Η αυτοκρατορία

Faire mal = Πληγώνω

Page 63

E1

Les filles de 1973

Vincent Delerm

L'apartheid = Πολιτική φυλετικού διαχωρισμού

Mettre des bandanas = Φορώ μπαντάνες στα μαλλιά

Discutez

Quelles sont les priorités des jeunes aujourd'hui ?

E2

On écrit sur les murs

Kids United

À l'encre de nos veines = Με το αίμα μας

À l'encre = Με μελάνι

La veine = Η φλέβα

La trace = Το ίχνος

Graver = Χαράσω

Discutez

On doit tous se battre pour la paix.

E3

Que vendra

Zaz

Avoir l'audace = Εχω θράσος

La rage = Η λύσα

Le sable mouvant = Η κινούμενη άμμος

S'effondrer = Καταρρέω

Le souffle de vie = Η αναπνοή της ζωής

Je me raccroche à = Βασίζομαι σε

Prende soin de = Φροντίζω

Discutez :

Aimer, c'est avoir confiance en l'autre.

E4

Qui pourrait

Lou

La marrée = Η παλίρροια

Tenter = Προσπαθώ

Discutez

L'adolescence, une période difficile ?

Page 66

Emmenez-moi

Charles Aznavour

Le dock = Η αποβάθρα

Courber = Καμπουριάζω

Alourdi = Επιβαρημένος

Aux reflets = Με αντανακλάσεις

Le mirage = Η ψευδαίσθηση

Eternel = Αιώνιος

Débarbouiller = Καθαρίζω

Virer de bords = Αλλάζω πορεία

Pénible = Οδυνηρός / Ενοχλητικός

Perdre la notion = Χάνω την αίσθηση των πραγμάτων

Pendre au cou = Απαχγονίζομαι

Le rafiote = Παλιό πλοίο

De la coque au pont = Από το κύτος στο κατάστρωμα

La soute à charbon = Το μηχανοστάσιο

Page 67

L'aigle noir

Barbara

Surgir = Εμφανίζομαι ξαφνικά

Tournoyer = Στριφογυρίζω

Le bruissement = Το θρόισμα

L'aile = Το φτερό

Le bec = Το ράμφος

Page 71

E1

L'oiseau et l'enfant

Kids United

Survoler = Πετώ

Ivre = Μεθυσμένος

La vague = Το κύμα

Innocent = Αθώος

Discutez

Les enfants sont l'avenir et l'espoir pour un monde meilleur.

Page 77

E1

Couleur menthe à l'eau

S'accouder = στηρίζομαι με τους αγκωνές

Poser pour un bout d'essai = Ποζάρω για ένα δοκιμαστικό

Bien dans ma peau = Με αυτοπεποίθηση

Le projecteur = Ο προβολέας

Perdu dans ma mégalo = Χαμένος στην μεγαλομανία μου

Discutez :

Être une star, c'est un rêve.

E2

J'ai demandé à la lune

Indochine

La brûlure = Το κάψιμο - brûler (v)

Ne pas avoir fière allure = Δεν φαίνομαι πολύ καλά

Quel infortune = Τι ατυχία !

E3

Ma liberté

Chimène Badi

Une perle rare = Μια σπάνια περλα

Larguer les amarres = Αποπλέω

Les moindres exigences = Οι μικρότερες απαιτήσεις

La confiance = Η εμπιστοσύνη – confier à (v)

Discutez :

Les hommes se battent toujours pour la liberté.

Page 79

Je joue de la musique

Calogero

Le compteur = Το χρονόμετρο

Ça me prend = Με πιάνει

Ça me rend fou = Με τρελαίνει

Brancher ma guitare = Συνδέω την κιθάρα μου

Jaillir = Πετιέμαι

Tempérer mes tempêtes = Ισορροπώ / ηρεμώ / καλμάρω

Perdre ses repères = Χάνω τα σημεία αναφοράς μου

Discutez

La musique joue un rôle très important dans notre vie.

La musique, c'est la langue des jeunes.

Page 83

E1

Comme d'habitude

Claude François

Bousculer = Σπρώχνω

Remonter le drap = Σκεπάζω με το σεντόνι

Relever le col = Σηκώνω το γιακά μου

Discutez :

Quelles sont vos habitudes?

E2

La pluie

Zaz

Comme un rite = Σαν τελετή

Enliser = Μπλοκάρω, βυθίζω

En cadence = Ολα μαζί, με αρμονία

La goutte = Η σταγόνα

En abondance = Σε αφθονία

Hausser la voix = Υψώνω την φωνή μου

La canicule = Η καύσινα

Par affection = Με στοργή

L'inondation = Η πλημμύρα

Discutez

Que ressentez-vous quand il pleut ?

Page 85

Tu verras

Claude Nougaro

Sur le bout de mes doigts = Μαθαίνω κάτι απέξω, (το παίζω στα δάκτυλα)

La tuile = Το κεραμίδι

Les croisées d'hortensias = Διάδρομοι με ορτανσίες

Le palmier = Ο φοίνικας

Crépiter = Κροταλίζω

Le grenier = Η αποθήκη

Emplumé = Γεμάτο με (μεταφορικά)

Page 87

E1

Un jour tu verras

Marcel Mouloudji

Guider par l'hasard = Οδηγούμενος από την τύχη

La pavé = Το πεζοδρόμιο

La brume = Η ομίχλη – brumeux (adj)

L'aveugle = Ο τυφλός

L'orgue de barbarie = Η λατέρνα

[Discutez](#)

[La vie est-elle guidée par le hasard ?](#)

E2

Ta meilleure amie

Lorie

Fragile = Εύθραστος

Se chamailler = Τσακώνομαι

Discutez

[Les amis se disputent. C'est normal !](#)

Page 89

Je vais t'aimer

Michel Sardou

Pâlir = Χλωμιάζω

La rade = Ο προλιμένας

Flamber = Καίγομαι

L'enfer = Η κόλαση

Le tonnerre = Ο κεραυνός

Supplier = Ικετεύω

Oser = Τολμώ

Page 91

E1

On va s'aimer encore

Vincent Vallières

Le miroir = Ο καθρέπτης

Au travers des doutes = Μέσα από αμφιβολίες

Au travers des bons coups = Μέσα στις καλές στιγμές

Au travers des déboires = Μέσα από τις αποτυχίες

Au gré du vent = Οπου φυσάει ο άνεμος

Discutez

La vie à deux, c'est partager les bons et les mauvais moments.

Page 92

Le temps des cerises

Yves Montand

Le rossignol = Το αηδόνι

Le merle = Ο κότσυφας

Les pendants d'oreilles = Τα σκουλαρίκια

E3

La berceuse

Bénabar

La berceuse = Το νανούρισμα

La paupière = Το βλέφαρο

Dodo = Ο ύπνος

Discutez

Être parent, ce n'est pas si facile.

E4

Dans la vie faut pas s'en faire

Par Maurice Chevalier

Il ne faut pas s'en faire = Δεν πρέπει να ανησυχώ

Se faire du tracas = Ανησυχώ, στενοχωριέμαι

Discutez

Dans la vie faut pas s'en faire !

E5

Nous n'irons plus au bois

Chanson populaire

Le laurier = Η δάφνη

Page 94

Quand nous n'aurons que la tendresse

Nicole Croisille

La tendresse = Η τρυφερότητα

Le trésor = Ο θησαυρός

Page 97

E1

Le temps du muguet

Flâner = Περιπλανιέμαι

L'éclat de ton sourire = Η λάμψη του χαμόγελου σου

Faner = Μαραίνομαι

E2

Il nous restera ça

Grand Corps Malade

Brutal = Βίαιος

Apprivoiser = Εξημερώνω

Élire = Εκλέγω

La fable = Ο μύθος

Le papier griffonné = Χαρτί με σημειώσεις

Un monde hanté au futur sans avenir = Ενας στοιχειωμένος κόσμος χωρίς μέλλον

Couler une encre honnête = Γράφω με ειλικρίνεια (Μεταφορικά)

Être soi même = Είμαι ο εαυτός μου

Naïf = Αφελής

Discutez

L'avenir nous fait peur.

E3

La Dernière Minute

Carla Bruni

Creuser = Σκάβω

La peau de ma vie creuse des routes = Με το χρόνο οι ρυτίδες έγιναν πολύ βαθιές στο πρόσωπό μου (Μεταφορικά)

La trace = Το ίχνος

Page 99

Aline

Christophe

L'âme = Η ψυχή

L'épave = Το ναυάγιο

Le sable mouillé = Η βρεγμένη άμμος

Discutez

La séparation est un moment douloureux.

Page 101

Le Tourbillon de la Vie

Par Jeanne Moreau

Se perdre = Χανόμαστε

Ça fait un bail = Έχει πολύ καιρό

Au son des banjos = Στον ήχο των banjos

Curieux = Περίεργος

S'émouvoir = Συγκινούμαι

Se soûler = Μεθώ

Le tourbillon = Ο ανεμοστρόβιλος

Enlacer = Αγκαλιάζω

Page 102

La bicyclette

Yves Montand

Pousser des ailes = Νοιώθω ελεύθερος (μεταφορικά)

De bon matin = Νωρίς το πρωί

Vivre l'enfer = Ζω μια κόλαση, ταλαιπωρούμαι

La fougère = Η φτέρη

Discutez

À bicyclette, on se sent libre.

La bicyclette est un moyen de transport écologique.

Page 104

Quand j'étais petit

Charles Trenet

La grange = Η σιταποθήκη

Les vendanges = Ο τρύγος

Oser = Τολμώ

Discutez

Souvenirs d'enfance.

Page 106

Les Champs-Élysées

Joe Dassin

À l'inconnu = Στο άγνωστο (χωρίς στόχο)

Apprivoiser = Εξημερώνω

Discutez

Décrivez une rencontre.

E2

Une belle histoire

Michel Fugain

La romance = Το ειδύλλιο

Le brouillard = Η ομίχλη

À portée de main = Στα χέρια μου, δίπλα μου

La providence = Η τύχη

Laisser porter par les courants = Παρασύρομαι από τα ρεύματα

Page 107

Nathalie

Gilbert Bécaud

Le tombeau = Ο τάφος

Impatiemment = Ανυπόμονα

E4

Douce France

Charles Trenet

Chanter à pleine voix = Τραγουδώ δυνατά

Bercée de tendre insouciance = Νανουρισμένη ανέμελα

Discutez :

Que représente la France pour vous ?

Page 108

Chanson pour l'Auvergnat

Georges Brassens

Le bout de bois = Ένα κομμάτι ξύλο

Le croquant = Ο εξαθλιωμένος χωριάτης

Bien intentionnés = Με καλές προσδοκίες (Ironie !)

Page 111

Le parapluie

George Brassens

Cheminer = Προχωρώ

La rescousse = Η διάσωση

L'abri = Το καταφύγιο

Sécher l'eau de ma frimousse = Στεγνώνω το πρόσωπό μου

Je ne perds pas au change = Δεν χάνω από την αλλαγή

Ouir = Ακούω

Discutez

La solidarité est une valeur citoyenne.

Page 112

Non, non rien n'a changé

Les Poppys

La trêve = Η ανακωχή

La paix règne en maître = Η ειρήνη βασιλεύει (Υπέρτατη ειρήνη)

Se mettre à genoux = Γονατίζω

Prier = Προσεύχομαι

Discutez

Les enfants rêvent un monde sans guerre.

E 3

Mon fils, ma bataille

Daniel Balavoine

L'ombre = Η σκιά

Discutez

Après le divorce, le père a-t-il les mêmes droits que la mère ?

Page 113

Si on devait mourir demain

Pascal Obispo

S'en fiche = Δεν με νοιάζει

Page 118

Je voudrais tant que tu sois là

Serge Lama

La lassitude = Η κούραση

L'espérance = Η ελπίδα – espérer (v)

La plainte = Το παράπονο – plaindre (v)

Blottir = Ακουμπάω σε κάποιον, κουλουριάζομαι

E2

Si j'étais président

Gérard Lenorman

Nommer = Διορίζω

L'évidence = Το προφανές

Aux finances = Στα οικονομικά

La justice = Η δικαιοσύνη

Déclarer = Δηλώνω – la déclaration (n)

Discutez

Que feriez-vous si vous étiez président ?

Page 119

E3

Si

Zaz

Avoir le sang bleu = Έχω βασιλικό αίμα

Le don = Η ικανότητα

Un noble régiment = Ένα ευγενές σύνταγμα

Filer même l'espoir = Χάνεται ακόμη και η ελπίδα

Semer = Σπέρνω

Plier = Υποκύπτω

Le charme = Η γοητεία

Au feu d'une armée de titans = Στην φωτιά ενός στρατού τιτάνων

La flamme = Η φλόγα

Les rêves éteints = Τα χαμένα όνειρα

E4

L'hymne à l'amour

Edith Piaf

Teindre en blonde = Βάφω τα μαλιά μου ξανθά

Décrocher = Ξεκρεμώ

La fortune = Η περιουσία, η μοίρα

Renier = Αρνούμαι

Arracher = Ξεριζώνω

Peu m'importe = Δεν με νοιάζει

L'éternité = Η αιωνιότητα – éternel (adj)

Réunir = Ενώνω

Dans le bleu de toute l'immensité = Στην απεραντοσύνη

Page 120

Hiro

Soprano

À travers le temps = Μέσα στο χρόνο

Le décollage = Η απογείωση – décoller (v)

Avant qu'une balle l'atteigne = Πριν τον χτυπήσει μια σφαίρα

La cellule = Το κελί

Le bouchon = Το μπουτιλιάρισμα

Discutez :

Quel est la personnalité que vous admirez le plus ?

Page 124

Les gens qu'on aime

Patrik Fiori

E1

Traîner le long de mes rêves = Παρέα με τα όνειρά μου

La journée s'achève = Η ημέρα τελειώνει

L'inventaire = Το απόθεμα

Inventer = Καινοτομώ, κάνω απολογισμό

Faire le point = Κατανοώ

J'ai plus cher à faire = Έχω περισσότερα να κάνω

Amer (amère) = Πικρός

Changer les heures amères en roème = Κάνω τις πικρές ώρες όμορφες σαν ποίημα

Compter = μετρώ - compter sur (v)

Ils comptent pour moi chaque instant = Κάθε στιγμή είναι σημαντική για μένα

Discutez :

Les gens qu'on aime nous aident à surmonter nos problèmes.

E2

J'aurais voulu danser

Dalida

Étourdir = Καταπλήσσω

Étourdi de joie = Ζαλισμένος από χαρά

Imprégner = Εμποτίζω Imprégné de toi = Σημαδεμένη από σένα

L'aveu = Η ομολογία

E3

Auprès de mon arbre

Georges Brassens

Auprès de mon arbre = Κοντά στο δέντρο μου

Éloigner = Απομακρύνομαι

E4

Dommage

Bigflo Oli

On la fait à l'ancienne = Οπως παλιά

Croiser = Συναντώ

Coller au fond de son siège = Κολλημένος στην καρέκλα μου

Page 126

J'aurais voulu être un artiste

Starmania

À l'envers = Ανάποδα

Je contrôle mon univers = Ελέγχω το σύμπαν μου

J'en ai l'air = Φαίνομαι

Discutez :

Avez-vous des regrets ?

Page 127

Tout le Bonheur du monde

Sinsemilia

Tendre la main = Απλώνω το χέρι

Éclaircir = Φωτίζω

Éviter = Αποφεύγω

Au quotidien = Καθημερινά

Apaïser la conscience = Ηρεμεί τη συνείδηση

Discutez

Quel monde laisse-t-on à la prochaine génération ?

Qu'est-ce que le bonheur pour vous ?

Page 135

E1

Pourvu

Gauvain Sers

Pourvu que = Μακάρι να, αρκεί να

L'intermittent = Ο περιστασιακά εργαζόμενος

Trouver couillon = Βρίσκω χαζό

Le chagrin = Η λύπη

Digérer mon repas = Χωνεύω το γεύμα μου

Les huitres = Τα στρείδια

Gueuler = Κραυγάζω, μιλάω πολύ δυνατά

L'arbitre = Ο διαιτητής

Je te promets

Zaho

L'infini = Το άπειρο

Fuir = Δραπετεύω, φεύγω

Page 136

Petite Marie

Françis Cabrel

La manie = Η ναζιάρα

Verser = Ρίχνω

La furie = Η άτακτη

Se retrouver à l'abri = Βρίσκω καταφύγιο

Transi = Ξεπαγιασμένος

Pénombre = Το λυκόφως

Page 137

Si j'étais là

Louane

Discutez

Une question sans réponse, c'est le pire.

Page 144

E1

Lequel de nous

Patrick Bruel

Tenter la chance = Ριψοκινδυνεύω

À genoux = Γονατιστός

E2

Qui a le droit

Patrick Bruel

Il se fait la paire = Δραπετεύω, φεύγω

Mentir = Λέω ψέματα

Discutez :

Les enfants croient vraiment ce que disent les grands.

Les enfants ont le droit de s'exprimer.

Page 145

Non je ne regrette rien

Piaf

Ça m'est égal = Το ίδιο μου κάνει

Je me fous du passé = Δεν με νοιάζει το παρελθόν

Le trémolo = Το τρέμουλο

Repartir à zéro = Ξεκινώ από την αρχή

Discutez :

Il ne faut jamais avoir de regrets.

E1

Je suis malade

Lara Fabien

L'orphelin = Ο ορφανός

Le dortoir = Ο κοιτώνας

Le désespoir = Η απελπισία

Je m'en fous = Δε με νοιάζει

E2

La même

Maître Gims et Vianney

Emmêler = Μπλέκω

Déranger = Ενοχλώ

Un pêle-mêle = Ο άτακτος

Le mélange = Το μίγμα – mélanger (v)

Singer les sages = Ακόμη και οι μαϊμούδες μιμούνται τους σοφούς

Le singe = Η μαϊμού

La case = Το κιβώτιο

Gêner = Ενοχλώ

Serrer = Σφίγγω

Au fond = Στο βάθος

Je vis au jour le jour = Ζω μέρα με τη μέρα

E3

Soulman

Ben l'Oncle Soul

Le génie = Η εφύια

Le délire = Το παραλήρημα

Infuser = Εμπνέω – l'infusion (n)

Avoir la science infuse = Τα ξέρω όλα

La carriere = Η κατασκευή

Plusieurs cordes à son arc = Δεν έχω ικανότητες

La ferveur = Η θέρμη

Un soul man = Ο μουσικός της soul.

Discutez

A qui aimeriez-vous ressembler ?

E4

Quand on n'a que l'amour

Jacques Brel

En partage = Στη μοιρασιά

Éclater de joie = Τρελαίνομαι από την χαρά μου

Meubler de merveilles = Γεμίζω από ομορφιές

Le Faubourg = Το φτωχό προάστιο

Unique = Μοναδικός

Le secours = Η βοήθεια

Discutez :

Sans amour, la vie serait laide.

Page 154

Notre Dame de Paris-Belle

Garou-Daniel Lavoie -Patrick Fiori

Étendre mes ailes = Απλώνω τα φτερά μου

La robe de gitane = Το τσιγγάνικο φόρεμα

Incarner = Ενσαρκώνω

Mériter = Αξίζω

Charnel = Σαρκικός

Le péché originel = Η αρχική αμαρτία (Προπατορικό αμάρτημα)

Le criminel = Ο εγκληματίας

Ensorceller = Μαγεύω

Pucelle = Η παρθένα

Le jupon = Το φουρώ

La dulcinée = Η αγαπημένη

Infidèle = Απιστος

L'autel = Ο βωμός

Être changé en = Μεταμορφώνομαι σε

La statue de sel = Στήλη άλατος

La foi = Η πίστη

Discutez :

Connaissez-vous Victor Hugo ?

Que symbolise Notre Dame à vos yeux ?

Page 155

Aujourd'hui

Bigflo -Oli

J'en ai marre de = Βαρέθηκα

Feu partez = Το ξεκίνημα του αγώνα

Insulter = Βρίζω

Le vainqueur = Ο νικητής – vaincre (v)

Aborder = Πλησιάζω

Le pote = Ο φίλος

Le gamin = Το παιδί

Mettre de côté mes coups de blues = Βάζω στην άκρη την κατάθλιψη μου

Discutez :

Dans la vie, il faut oser.

Page 160

E1

Mon amie la rose

Françoise Hardi

L'aurore = Η αυγή

Épanouir = Ανθίζω

La poussière = Η σκόνη

Page 161

E2

Aujourd'hui peut-être

Fernandel

Le pin = Το πεύκο

Cible = Ο στόχος

E3

Seul

Garou

Tant de fois = Τόσες φορές

Se faire mal = Πληγώνομαι

Franchir les limites = Διασχίζω τα όρια

Remettre en orbite = Επιστροφή σε τροχιά

Grimper = Σκαρφαλώνω

La cime = Η κορυφή

L'abîme = Η άβυσσος

Du jour au lendemain = Από την μια μέρα στην άλλη

Page 162

Il est trop tard

Georges Moustaki

L'aiguille (f) = Η βελόνα

Enchaîner = Δένω με αλυσίδα

Page 167

Dès que je me réveille

Enrico Macias

Le jour pointe au ciel = Η μέρα αρχίζει

S'atteler = Στρώνομαι σε / με...

La pendule = Το εκκρεμές

À défaut = Αφού δεν έχει...

La contrariété = Η ανησυχία

E2

La java de brodney

Michel Sardou

La java = Το γλέντι

Swinguer = Χορεύω σουίνγκ

Se défoncer = Ξεδίνω, διασκεδάζω

Le beaujolais = Είδος κρασίου

Le bourbon = Είδος ουίσκυ

Se bourrer = Μεθάω

Tirer des bordées = Κάνω βόλτα

Rigoler = Γελάω

Discuter

Boire un verre, ça va. Boire trois verres, bonjour les dégâts !

Il faut consommer l'alcool avec modération.

Page 168

Amélie Colbert

Laurent Voulzy

La biguine = Ο χορός

Mettre les couverts = Βάζω τα μαχαιροπίρουνα

Debout = Ορθιος

La berceuse = Το νανούρισμα

Souveraine = Ο κυρίαρχος

Discutez

Connaissez-vous la Guadeloupe ?

Page 169

Parce que

Serge Gainsbourg

Défier = Προκαλώ

L'éclat de feu = Η λάμψη της φωτιάς

Croquer = Δαγκώνω

Vermeil = Απόχρωση του κόκκινο

Gâté = Κακομαθημένος

La miette = Το ψίχουλο

Se soucier = Ανησυχώ

Au seuil = Στο κατώφλι

Page 175

E1

Puisque tu pars

Jean-Jacques Goldman

L'ombre = Η σκιά

Au-delà des vents = Πέρα από τους ανέμους

L'oubli = Η λησμονιά

Ainsi soit-il = Ας είναι

Intime = Οικείος

Suffire = Αρκεί

Forcément = Αναγκαστικά

Battre mon cœur = Κτυπάει η καρδιά μου

E2

Dites-moi

Michel Jonasz

Page 176

Tous les cris les SOS

Zaz

À l'encre vide = Χωρίς μελάνι

Le desert = Η έρημος

Se raccrocher à la vie = Κρεμιέμαι από τη ζωή

Se saouler = Μεθώ

La liane = Αναριχητικό φυτό
Noué de tresses = Πλεγμένες σαν κοτσίδες
La détresse = Η απόγνωση
Oppresser = Καταπιέζω
Étouffer = Πνίγω
La larme = Το δάκρυ γεματο από αγχος
Noué de stress = Γεμάτος άγχος
Étouffer = Πνίγομαι, σκάω
La faiblesse = Η αδυναμία – faible (adj)
Disparaître = Εξαφανίζομαι

Discutez :

La vie est quelquefois très difficile. On doit se battre.

Page 178

Le Paradis blanc

Michel Berger

La vague = Το κύμα
Distinguer = Διακρίνω
Le désespoir = Η απελπισία
La haine = Το μίσος
Le combat de sang = Η μάχη του αίματος
La baleine = Η φάλαινα
Condamner = Καταδικάζω

Discutez :

La pollution, les guerres, ... on rêve d'un monde meilleur.

Page 184

E1

Alors on danse

Stromae

Taf = Business (Les affaires)

La thune = Τα χρήματα

La créance = Το χρέος

La dette = Το χρέος

L'huissier = Ο δικαστικός κλητήρας

Le gosse = Το παιδί

Le divorce = Το διαζύγιο

Les proches = Οι συγγενείς

Le deuil = Το πένθος

Discutez

L'argent fait notre malheur !

E2

Elle était si jolie

Alain Barrière

Ravi = Χαρούμενος

Quand le vent l'emmenait = Όταν ο αέρας τη παράσερνε

E3

J't'aimais tellement fort

Michel Jonasz

La case = Το κουτάκι

Le tiroir = Το συρτάρι

La fanfare = Η μπάντα

Page 185

Pour que tu m'aimes encore

Céline Dion

Que si tout zappe = Αν όλα εξαφανιστούν

Las (lasse) = Κουρασμένος

Faner = Μαραίνομαι

La flamme = Η φλόγα

Jeter des sorts = Εξορκίζω

Discutez :

Quels chanteurs francophones connaissez-vous ?

Cherchez des informations sur Céline Dion.

E1

Tout pour la musique

France Gall

Inévitable = Αναπόφευκτος

Primer = Εχω προτεραιότητα

Ils s'abandonnent à l'unisson = Ξεφεύγουν άλλοι μαζί

Balancer la tête = Κουνώ το κεφάλι

La pile = Η μπαταρία

Discutez :

Quel genre de musique aimez-vous ?

La musique embellit notre vie.

E2

La philosophie

Georges Moustaki

La bande = Η παρέα

Le fêtard = Ο γλετζές

La pleine lune = Η πανσέληνος

Gaspiller la vie = Σπαταλώ τη ζωή μου

Discutez :

Il faut profiter de la vie.

E3

Tout oublier

Angèle

Le spleen = Οι μελαγχολικές σκέψεις

Discutez :

Ce n'est pas compliqué d'être heureux.

Page 191

Pas toi

Jean-Jacques Goldman

Graver l'écorce = Χαράσω την φλούδα

Saigner = Ματώνω - le sang (n)

Clouer = Καρφώνω - le clou (n)

S'emprisonner = Φυλακίζομαι - la prison (n) le prisonnier

Prier des ombres = Παρακαλώ τις σκιές

Passer les jours = Περνάνε οι μέρες

Vides sillons dans la raison = Υπάρχουν αόρατες ρωγμές στην λογική μου

Obstinément = Με πείσμα

Page 197

E1

Qui que tu sois

Blankass

Déchirer = Σχίζω

Qui déchirait les nuits = (μεταφορικά) Φώτιζε τις νύκτες

E2

Quand même

Bigflo Oli

S'écouler = Ρέω, γλιστρώ, κυλώ

Ça me saoule = Με ζαλίζει

La pelouse = Το γκαζόν

Pelouse interdite = Απαγορεύεται να πατάς το γκαζόν

Marcher dessus = Περπατώ πάνω

Le pote = Ο φίλος

La calvitie = Η φαλάκρα

Effrayer = Φοβίζω, τρομάζω

E3

La montagne

Jean Ferrat

Le formica = Η φορμάικα

Machinal = Μηχανικό

D'un revers de manche les lèvres = Με το πίσω μέρος του μανικιού στα χείλη

À propos = Σχετικά με

La caille = Το ορτύκι

Le perdreau = Η πέρδικα

La tomme de chèvre = Το κατσικίσιο τυρί

Discutez :

La vie en ville, la vie à la campagne.

Les jeunes quittent leurs villages pour une vie meilleure en ville.

Est-ce que c'est vrai ?

Page 199

Je m'appelle Hélène

Hélène Rollès

La peine = Ο πόνος

Les projecteurs s'éteignent = Σβύνουν οι προβολείς

Page 205

Les moulins de mon cœur

Michel Legrand

Le ruisseau = Το ρυάκι

Le rond = Ο κύκλος

Le manège = Το καρουσέλ

L'anneau (m) = Το δακτυλίδι

Un anneau de Saturne = Το δακτυλίδι του Κρόνου

Le chemin de ronde = Ο διάδρομος περιπολίας

Sans cesse = Ασταμάτητα

Le tournesol = Το ηλιοτρόπιο

L'écheveau (m) = Το κουβάρι

Un écheveau de laine = Μάλλινο κουβάρι

La rengaine = Το ρεφραίν

L'harpe = Η λύρα

Le goéland = Ο γλάρος

Les moutons d'océan = Το άσπρισμα του κύματος (τα προβατάκια)

Le tambourin = Το ντέφι

Discutez :

Aimez-vous la poésie ?

Est-ce que la poésie vous touche et pourquoi ?

E2

On fait comme si

Calogero

(C'est une chanson pour le confinement)

C'est un drôle de silence = Μια περίεργη σιωπή

Imprévu = Το απρόβλεπτο

Rassurer = Καθησυχάζω

Discutez

Comment avez-vous vécu le confinement ?

E3

Comme des enfants

Cœur de Pirate

Se mêler = Αναμιγνύομαι

Le casse-tête = Η σπαζοκεφαλιά

Lâcher = Αμολάω

Perdre prise = Πριν να τα χάσω

Traiter comme = Αντιμετωπίζω σαν

À part = Εκτός από

Laisser de côté = Αφήνω εκτός

Le dédoublement = Η διπολική προσωπικότητα (εδώ)

Naïvement = Αφελώς - naïf(ve) = Αφελής

D'un pas décidé = Με αποφασιστικό βήμα

E4

Comme un garçon

Sylvie Vartan

Le ceinturon = Η ζώνη

Têtu = Πεισματάρης

La terreur = Ο τρόμος

C'est la terreur à deux cent à l'heure = Πολύ μεγάλος τρόμος

Discutez :

Est-ce qu'on éduque les garçons et les filles de la même manière ?

Il y a encore beaucoup d'inégalités entre les filles et les garçons.

Page 207

Le plus fort du monde

Black M

Il s'est battu contre = Πολέμησε εναντίον

Sur son vécu = Για ότι έζησε

Objectif = Αντικειμενικός

Le supporter = Ο οπαδός

Le repère = Το σημείο αναφοράς

Discutez :

Quelles sont vos relations avec votre père ?

Page 210

E1

Maman, la plus belle du monde

Vincent Niclo

Avouer = Ομολογώ

À la ronde = Γύρω μας

C'est étrange = Είναι παράξενο

Rien ne vaut l'image = Τίποτα δεν αξίζει περισσότερο από την εικόνα

Inonder = Πλημμυρίζω

Discutez :

L'amour maternel est fondamental dans la vie.

E2

Pour le meilleur et pour le pire

Mireille Mathieu

Bâtir = Κτίζω

L'empire = Το βασίλειο

La gloire = Η δόξα

Triomphant = Θριαμβευτικός

Boire à la coupe des dieux = Πίνω με την κούπα των θεών

Page 211

Si maman si

France Gall

Le temps défile comme un train = Ο χρόνος περνά σαν τρένο

Habile = Επιδέξιος

Discutez :

Êtes-vous optimiste ou pessimiste pour votre avenir ?

Est-ce que vous vous confiez à vos parents ?

E1

Vie Varda

Vincent Delerm

La charrue = Η μεγάλη αρκτος

Les charrues, le concours sous la douche = Εδώ κάνει αναφορά.

Le carton trois million d'entrées = Τα εκατομμύρια εισητήρια

Ressentir une émotion = Νιώθω ένα συναίσθημα

Hors compétition = Εκτός ανταγωνισμού

Le clash = Η σύγκρουση

Le chroniqueur = Ο χρονογράφος

Froisser = Τσαλακώνω (μεταφορικά ρυτιδωμένο)

Discutez

[Les gens sont toujours en compétition.](#)

[Trouvez des informations sur Agnès Varda.](#)

E2

Au cas où

Volo

Au cas où = Σε περίπτωση που

Survivre = Επιβιώνω

En milieu hostile = Σε εχθρικό περιβάλλον

Chasser la nuit = Κυνηγώ την νύκτα

À toutes fins utiles = Για χρήσιμους στόχους

Suivre une piste à la trace = Ακολουθώ τη πίστα

Comme de l'huile de roche = Σαν το καθαρό νερό

Envers les prochains = Στους επόμενους

Le temps barbare = Δύσκολος καιρός

Nourrir au désespoir des émeutes de la faim = Ταίζω με απόγνωση τις ταραχές της πείνας

L'émeute = Η εξέγερση

Discutez

Notre planète est en danger. Elle se réchauffe.

Page 218

Si jamais j'oublie

Zaz

Secouer = Ταρακουνώ

Piqûre de rappel = Η υπενθύμιση

Les jambes à mon cou = (μεταφορικά) Γρήγορα

La mauvaise voie = Ο λάθος δρόμος

Fuir = Δραπετεύω

Page 219

La foule

Edith Piaf

En délire = Σε τρέλλα

Rebondir = Αναπηδώ

Bousculer = Σπρώχνω

Étourdi = Ζαλισμένος

Désemparé = Χαμένο

Reculer = Κάνω πίσω

Emporter par la foule = Παρασύρομαι από το πλήθος

Entraîner = Παρασέρνω

Écrasés l'un contre l'autre = Ο ένας πάνω στον άλλο

Former = Σχηματίζω

Le flot = Η ροή

Épanouir = Ακμάζω

Enivrer = Μεθώ

S'élancer = Παίρνω φόρα

La farandole = Φαραντόλα (είδος χορού, ο ένας πίσω από τον άλλο).

Mes mains restent soudées = Τα χέρια μου παραμένουν κολλημένα

Souder = Ενώνω

Soulever = Σηκώνω βάρη, υψώνω

Discutez :

On a besoin de s'évader et d'oublier nos problèmes.

Trouvez des informations sur Edith Piaf.

Page 226

E1

La vérité

Guy Béart

Sacrifier = Θυσιάζω

S'habituer = Συνηθίζω

Fou à lier = Τρελός για δέσιμο

Exécuter = Εκτελώ

Affirmer = Επιβεβαιώνω

Le miracle = Το θαύμα

Le témoin = Ο μάρτυρας

En chœur = Ολοι μαζί

Discutez :

Dire la vérité est parfois dangereux.

E2

SOS

Indila

La détresse = Η απελπισία

Je suis tombé tellement bas = Επεσα τόσο χαμηλά

Sombrier = Βυθίζω

Combattre le vide = Πολεμώ το κενό

Le royaume = Το βασίλειο

L'arme (f) = Το όπλο

Emprisonner = Φυλακίζω

Le barreau = Το κάγκελο

Résonner = Ηχώ

E3

Automne

Francis Cabrel

Le colchique = Φθινοπωρινό λουλούδι

Le prés = Το λιβάδι

S'étirer = Απλώνομαι

L'aile = Το φτερό

La châtaigne = Το κάστανο

Se fendre = Χωρίζω, διαιρώ

Discutez :

Quelles saisons préférez-vous et pourquoi ?

Page 228

Les châteaux de sable

Co - Jane

La vie passagère = Η παροδική ζωή

Lancer = Ρίχνω

La cadence = Ο ρυθμός

Insaisissable = Απιαστος

Irremplaçable = Αναντικατάστατος

Le sable = Η άμμος

Embarquer = Επιβιβάζομαι

La destinée = Το πεπρωμένο

Négociable = Διαπραγματεύσιμος

Discutez :

On est tous embarqués sur le même chemin.

Page 229

Je ne sais pas

Joyce Jonathan

Géner = Ενοχλώ

La rengaine = Το ρεφρέν

Attirer = Προσελκύω

L'orgueil = Η υπερηφάνεια

Le baiser = Το φιλί

Le délice = Η απόλαυση

Le supplice = Το βασανηστήριο

Se raisonner = Συλλογίζομαι

À tort = Αδικα

Foutre en l'air = Τινάζω στον αέρα

Un tas d'idées = Ενα σωρό ιδέες

Mettre au clair = Ξεκαθαρίζω

Passif = Παθητικός

Dévorner = Καταβρογχίζω

Discerner = Διακρίνω

Page 237

E1

Je vole

Louane

S'enfuir = Δραπετεύω

Discutez :

Les enfants doivent voler de leurs propres ailes et être autonomes.

En étant autonome, on apprend à être responsables.

E2

Il m'a dit

Black Kent

Avancer = Προχωρώ

Le taureau = Ο ταύρος

Prendre le taureau par les cornes = Παίρνω αποφάσεις

Lâcher = Αφήνω

D'en haut = Από πάνω

Pour l'instant = Προς το παρόν

Honorer = Τιμώ

Discutez :

Faire le bon choix au bon moment.

E3

On ne dit jamais assez aux gens qu'on aime...

Louis Chedid

Affectionner = Αγαπώ

Nos regards se croisent = Τα βλέμματα μας διασταρώνονται

La pudeur = Η σεμνότητα

Le rideau tombe = Η αυλαία πέφτει

Discutez :

On ne dit jamais assez aux gens qu'on aime qu'on les aime.

E4

Je suis venu te dire que je m'en vais

Serge Gainsbourg

Suffoquer = Ανασαίνω βαριά

Blêmir = Χλωμιάζω

Être au regret = Μετανιώνω

Le sanglot = Ο λυγμός

Gémir = Παραπονιέμαι

Tu m'en a trop fait = Μου έκανες πάρα πολλά

Page 238

Le chanteur malheureux

Claude François

Se demander = Αναρωτιέμαι

Exister = Υπάρχω

Page 242

E1

Dis-moi ce qui ne va pas

Enrico Macias

Mettre de l'ombre sur mes joies = Χαλάς την χαρά μου

Fâché = Θυμωμένος

Souffrir = Υποφέρω

Être pressé = Βιάζομαι

Les remords = Οι τύψεις συνειδήσεως

Au silence du remord = Στη σιωπή της μετάνοιας

Reconnaître mes torts = Αναγνωρίζω τα λάθη μου

E2

Je ne sais pas

Barbara

Les oripeaux = Τα φαντακτερά κουρέλια

(Εδώ θέλει να πει ότι η βρόχη φεύγει από τα σύννεφα.)

Le coteau = Η πλαγιά του λόφου

Colporter = Μεταδίδω κάτι

Frêle = Εύθραστος

Les carillons frêles de l'hiver = Ο απαλός ήχος από τις καμπάνες

La déroute = Η κατάρρευση

Fade = Αοσμος

Une odeur fade des déroutés = (εννοεί ότι πάει προς μια ουδέτερη πόλη, σε φυγή, προς την κατάρευσή του)

Le peuplier = Η λεύκα

Escorter = Συνοδεύω

Les remparts = Τα τείχη

Fragile = Εύθραστος

La défaite = Η ήττα

L'enterrement = Η κηδεία

Page 243

Pour un flirt

Michel Delpéch

Quitte à faire démodé = Ακόμη και αν φαίνομαι παλιομοδίτικος

Damner = Καταδικάζω

Le baiser volé = Κλεμμένο φιλί

Page 249

E1

Savoir aimer

Florent Pani

La trace = Το ίχνος

Sinon = Ειδεμή

Ni égard = Χωρίς κέρδος, χωρίς σκοπιμότητα

Donner sans reprendre = Δίνω χωρίς να παίρνω

Le geste = Η κίνηση

Tromper la peur du vide = Κοροιδεύω το φόβο του κενού

Ancré = Αγκυροβολισμέμος

La ride = Η ρυτίδα

Ternir = Θαμπώνω

Discutez

Savoir aimer sans rien attendre en retour.

On devrait tous apprendre la langue des signes. (Regardez la vidéo !)

E 2

Prendre un enfant

Yves Duteil

La confiance = Η εμπιστοσύνη

Sécher = Στεγνώνω

Etouffer de joie = Σκάω από χαρά

Soulager = Ανακουφίζω

Verser des larmes = Χύνω δάκρυα

E3

Allô ! Maman, bobo

Alain Souchon

Le coup de pied = Η κλωτσιά

Vomir = Κάνω εμετό

Avoir du bol = Είμαι τυχερός

À la scène = Στη σκηνή

À la voile = Η ιστιοπλοία

Barrer = Φράζω

Le révolver = Το περίστροφο

Être mal en homme dur = Δεν αισθάνομαι καλά να κάνω τον σκληρό άνδρα

Rêveur = Ονειροπόλος

Page 251

Je suis africain

Rachid Taha

Un albinos = Αυτός που γεννιέται με ολική λεύκη

Discutez :

Il faut combattre l'harcèlement scolaire.

On dit NON, à la différence.

E1

L'effet de masse

Moelle

L'effet de masse = Το φαινόμενο της μάζας

Isoler = Απομονώνω

E2

Toutes les machines ont un cœur

Maele

Le rouce = Ο αντίχειρας

Taper = Πληκτρολογώ

Le beurre = Η αυταπάτη, το ψέμα

La flamme = Η φλόγα

Discutez :

Les amis des réseaux sociaux ne sont pas de vrais amis.

Les nouvelles technologies ont changé nos relations

E3

Sous le ciel de Paris

Florence Coste - Julien Dassin

Le badaud = Ο περαστικός, ο θεατής